

# En viadi cul traffic public vers ils parcs grischuns

Mobilitad persistenta e turissem miaivel en ils parcs grischuns

■ (mc) La finamira dal project «Fahrtziel Natur» è d'animar indigens e giasts da far adiever dal traffic public per visitar ils divers parcs en il Grischun. Il project cuminaivel da la Rait da parcs da la Svizra, dal Club da traffic da la Svizra, da la Protecziun da l'utschleglia dal Grischun, da la Viafier retica e dad Auto da posta grischun è vegni preschentà ier a Cuira a las medias. Il Parc Naziunal Svizzer, il Parc Adula, il Parc Ela, il Parc natiral Beverin, la Biosfera Val Müstair ed il Patrimoni mundial da l'Arena tectonica Sardona furman las regiuns da pilot da quest project che duai vegnir schlargià successivamain dal Grischun sin l'entira Svizra.

## Finamira da viadi: la natira

L'idea da «Fahrtziel Natur» n'è betg nova. En Germania è quella cumbinaziun da traffic public e natira gia realitad dapi 15 onns. La cooperaziun ha cumenzà 2001 cun l'iniziativa da las organizaziuns da l'ambient Nund, Nabu e VCD e da la Viafier tudestga. Las organizaziuns numnadas s'engaschan cun success en Germania a favur d'in turissem persistent e d'ina mobilitad che piglia resguard da l'ambient e da spazis natirals sensibels.

Uss vegn questa idea era realisada en Svizra. Dapi questa primavera s'engaschan differentas instituziuns svizras e grischunas en il rom dal project «Fahrtziel Natur» per ina mobilitad persistenta e per in turissem miaivel en ils parcs grischuns. «Fahrtziel Natur» s'engascha per ch'els parcs regionalis, ils parcs nazionalis, il parc da la natira, ils patrimoni mundials da l'Unesco ed ulteriurs spazis protegids pon vegnir visitads a moda ecologica sin la rait dal traffic public. La cuntanschibladad cun il traffic public è in da las marcas dal turissem natiral e cultural dals parcs svizzers. Per quest motiv sa cumpporta l'iniziativa da «Fahrtziel Natur» fitg bain cun l'immagine dals parcs, han lur represchentants accentuà ier a Cuira. Cun la cooperaziun instradada vegn persequit cuminaivlamain la finamira da transferir il traffic dals visitaders adina pli fitg sin las purschidas da mobilitad dal traffic public.



Preschents a la conferenza da pressa ier a Cuira: da san. Sep Cathomas, Stefan Engler, Mario Cavigelli, Dieter Müller, Kathrin Bürgle e Christian Stauffer.

FOTO O. ITEM

## Il Grischun sco regiun da pionier

En Svizra è il Grischun ina regiun da pionier sch'i sa tracta da promover in turissem miaivel en ils parcs. Ils tschintg parcs e l'Arena tectonica Sardona en las emprimas destinaziuns da «Fahrtziel Natur» da la Svizra. Dal project actual fan part: il Parc Naziunal Svizzer, il Parc Adula, il Parc Ela, il Parc natiral Beverin, la Biosfera Val Müstair ed il Patrimoni mundial Arena tectonica Sardona. En l'avegnir duain tut ils parcs svizzers daventar destinaziuns da «Fahrtziel Natur».

## Ina purschida cumbinada

En il rom dal project «Fahrtziel Natur» en vegnidas svilupadas per il traffic pu-

blic purschidas attractivas e per pretschs favuraivels. En il lieu procuran soluziuns da mobilitad innovativas per ina mobilitad flexibla e persistenta.

Grazia a la purschida «RailAway-combi» che porta il titel «Eveniment natiral en ils parcs grischuns» viageschan ils giasta cumadaivlamain cun il traffic public en las regiuns dal parc, profund d'in rabat da 20 perschiens. Quel rabat vala per ils bigliets da lur lieu da domicil en il Grischun e da là en il parc da lur libra tscherna. Vidlonder vegn il viadi liber cun il traffic public grazia al GraubündenPass per in pretsch spezial. Bus Alpin e l'AlpTaxi procuran per l'access a l'ultim tschancun. Questa purschida attractiva

pon ins reservar a partir dal 1. d'avrigl fin ils 31 d'october sin [www.sbb.ch/fahrtziel-natur.parker.ch](http://www.sbb.ch/fahrtziel-natur.parker.ch)

## Ina cooperaziun fritgaivla

A la conferenza da pressa dad ier a Cuira han plirs represchentants accentuà la muntada da quest project che stat sut il motto «patgific ed ecologic» tant per il turissem sco per il traffic public.

Tenor Stefan Forster, il perscrutader da turissem ed agricultura è il Center Capricorns a Vargistagn in project cuminaivel ch'intenda da promover «ina mobilitad cumpatibla cun la natira ed in turissem miaivel». Cusseglia governativ Mario Cavigelli accentuescha ch'il Grischun

cun sias ritgezzas natirals saja predestinà da vegnir visità cun il traffic public per uschia pudair giudair tant pli intensiv ils stgazi da la natira e da la cuntrada. In na saja dentant betg adina lev da cumbinar las vistas cuncontrastantas tranter protecziun da la natira e niz economic. Finamira na dastgia betg esser in profit a curta vista, mabain in niz persistent.

En sia funcziun sco parsura dal cussegl administrativ da la Viafier retica ha cussegliaer dals chantuns Stefan Engler accentuà la voluntad da cumbinar purschidas turisticas cun la mobilitad dal traffic public. Per quel motiv duain ils parcs grischuns sco spazis economics e da viver vegnir svilupads vinavant en direcziun dal turissem, da la vita natirala e da la recuvrada. Il turissem grischun dovria soluziuns e cooperaziuns innovativas e stoppia nizzegiar en l'avegnir anc dapli la mobilitad cumbinada e miaivla. «Fahrtziel Natur» saja ina emprima resposta sin questa pretensiun.

Tant il gestiunari da l'Allianza dals parcs svizzers Christian Stauffer sco il parsura da l'Uniu dals parcs grischuns Sep Cathomas han accentuà la muntada dal traffic public per colliar ils parcs in cun l'auter e per garantir la mobilitad entaifer ils parcs. Quai tant pli che la campagna da Svizra turissem stettia 2017/18 sut l'ensaina da «enavos tar la natira». La cooperaziun cun la Viafier retica e cun Auto da posta Grischun saja ina ovra da pionier che possa servir sco model per autras regiuns da la Svizra. Tenor Cathomas ha l'Uniu dals parcs grischuns la finamira da coordinar il svilup dals parcs grischuns, promover il stgomi d'ideas ed experienzias, nizzegiar las sinergias, la preschientscha cuminaivla sin il martgà e la represchentananza dals interess dals parcs grischuns sin plaun chantunal.

Tant la mainaproject da «Fahrtziel Natur Deutschland» Kathrin Bürgle sco il gestiunari dal Parc Ela Dieter Müller han infurmà davart las experientschas positivs fatgas cun la cumbinaziun da parcs e mobilitad cun il traffic public.

# Dicziunari rumantsch grischun DRG

## Ün regal

Eu varà gnü intuorn 30 onns, cha meis bap am disch: Duri, eu vess jent da dar a tai ils fasciculs dal dicziunari rumantsch grischun. Eu vez cha tū hast interess per nosa lingua. Eu n'ha tut, ingrazchond, ils fasciculs da bap – i d'eira ün bel mantun – n'ha fat liar ils prüms toms e tils miss in parada sün curuna. Lura sun eu dvantà abunden dals fasciculs, durant decennis, fin chi d'eira sün maisa l'ündeschavel tom. Lura il mar m'es dvantà massa immens. I saran var 10 000 paginas in tuot e mincha pagina es üna pagina dubla cun duos richas, lungas culuonnas. Mia barchina uschè pitschnina in quist mar imnatschaiva dad ir suot. A qual da meis uffants pudessa regalar tuot quist s-chazi? Qual dschess da schi?

## Kuno Widmer

L'on passà es gnü a glüm ün cudesch cun aint 81 cuortas biografias da glied rumantscha d'Engiadina. La fotografia ha fotografia a minchiün plüsjà. Da Kuno Widmer, stat redactur dal DRG, esa aint trais fotografias, ed eu less dir trais fotografias listessas o fich sumgliant. El as rechatta in ün local grond plain da chaschottins, dal tschêl suot fin sül tschêl sura. Las paraids nu sun oter co chaschottins ingio chi's guarda. Pover Kuno es assedià, incretà da quistas tschientineras da trocals cun aint scienza sainza fin. In ün lö ha'l tut oura sün maisa ün trocal, ed i's vezza cha quel es plain srtachi da cedlas. Kuno fa l'impresiu dad esser stanguel o forsa ün pa scura-

schì e schmiss. Sün ün dals purtrets as vezza üna gronda planta da palmas chi rumpa cun sias lungas föglias petnadas la monotonia.

## Andarir – indürir

Il DRG es ün'ouvra grondiusa, tū fast üna scuviera davo tschella, tū fast chats pitschens e gronds. Avant bler ons vegna vi Ramosch e vegn a savair cavia cha las maseras, la saira ant il di chi fan il pan, *andarivan* la pasta. I parderschaivan üna part, lachaivan alvar sur not. – Quella jà suna tuornà nan a Scuol, pigl il prüm tom, quel cul gustab A, giò da la curuna e sun tuot superbi: A la fin n'haja scuvier ün pled chi ad Andrea Schorta sto esser sfügi. El nun es notà. I passan ils ons e'ls decennis e l'ultim es quia il novavel tom. Là intiva sül vierv *indürir*. Indürir as poja da tuotta sorts. Mo quia vain indürida eir la pasta da pan la saira ouravant chi's fa il pan. Quia nu vain *andarir* be notà a la svelta. Quia sun notadas diversas fuormas dal verb: *indürir, andiroir, andureir* etc. Quia sco dapertuot es notada eir la fraseologia. Üna duonna da Lavin dumonda, forsa a sia figlia: Hasch indüri la pasta? Lura pudaina bod far sül il pan. – Uschè es il DRG. Cumplet, inchantaivel. Tū chattast tuot, scha na la prüma jà, schi la seguonda.

## Grusaida

No in Grischun nun eschan be Rumantschs, no eschan *Retorumantschs*. Sper il bler latin dal rumantsch zoppa nosa lin-

gua amo alch relicts da la Rezia, d'üna veglia lingua chi gniva discurrüda i'l intschess da las Alps. No nu cugnuoschain quella lingua. I s'ha chattà bleras inscripziuns, da tuot las varts. I nun es fich greiv da tillas legger, mo ingün nu sa dir che cha quai vuol dir, forsa cun pitschnas excepziuns. Quists avants retics m'han adüna plaschi ed eu n'ha vis cha in minchiün dals toms dal DRG, l'ultim, propcha süllas ultimas paginas, sper blers oters resultats, i sun miss insembl ils viervs retics-preromans, keltics-gallics da quel tom. Aint ils prüms toms esa notà frais-chamaing, magari 24 o 28 peds preromans, aint il novavel tom suna be plü duos suls sulets, *h oba ed icum*. Sch'eu vez inandret, schi'ls filologs sun gnüts plü via e plü prudaints cun dir quist e quist vierv es preroman. Ed eu inleg quai fich bain. Co ha ün filolog la sgürezza e la cumproma per savair, scha ulossa e frousla, dros e culaischem, grusaida e machöa, nuorsa e tschot, stexh e chaisch, uzuas ed uzuns, charretta e benna, chamonna e chamuotsch! dschember plain betschlas, chonvas e chanvats... scha quai sun propcha tuots viervs preromans o bricha. Robert de Planta, ün nöbel Suscheal, il ruotter dal DRG, scouvra ün bel di il term keltologurig *SEGUSIU* ed es rivà cun tuot a Susch, persvas cha'l nom da Susch parschenda da Segusiu, lö fortifichà, Susach cun seis trais patnals.

## Be per ün sgraffel

Ün mopol s'inchamborgia e dà giò, e la

mammaa disch: Ö per ün sgraffel nu far tant sbragizil!

Sch'eu sfögl in ün da quists cudeschuns plain stachits da scienza, schi am dà in ögl chi'd han trattà e s'occupats quia eir da robinas chi vessan pudü laschar da la vart, chi'd han be güdà a far gnir il cudesch amo plü gröss. Eu dun ün exaimpel: Il tom 4 glivra cul instrumaint da musica *citra*, be cha quel furberun nun ha scrit citra mo *cytra*. Perquai è l'ultim pled dal cudesch, stampà, pressà in gronds gustabs nairs in la cuverta dal tom. Eu manzun amo ün exaimpel: No avrin l'ottavel tom sün pagina 50, e scuvrin seguaints artichels: HM, HN, Ho, Hü, hob, hoba ed amo hobelbaun. Scha quist es amo dicziunari, schi es quist la periferia. Eu vess blera inledda cul redactur chi s'agita ch'el ha da passantar seis temp prezios cun HM e HN. Per be ün sgraffel nu manglessast cridar, uffant.

## Las puolpas dal DRG

*Puolpa* dschain nus a Scuol, scha alch es fich bel e fa plaschair: Che puolpas da prada oura Cuttüraplan! Il DRG cuntogna blers gronds artichels chi cumpiglian minchiün paginas e paginas. Pel verb *ir* sun servdas i'l tom 10 79 paginas e pel verb *gnir* aint il setavel dafatta 44 paginas dublas, v.d. 88 culuonnas. Ilura ha per exaimpel Jachen Curdin Arquint urdi ün artichel da 20 paginas, resp. da 40 culuonnas sur dal term istoric dals cuvits. Il redactur survain l'artichel sco lezna e sto s'approfondir il-la materia chi sül prüm es amo brav estra.

El dà e dà fin ch'el es specialist, e mincha lingia ch'el ha scrit es documentada, es güsta. Cur ch'el metta il puonch final, esa l'istess sentiment sco cur ch'inchiün es rivà sül piz dad üna muntogna. Ün sentiment aint da vendschur e da beadentscha.

## La punt

A Musté, cur cha la messa es a fin, piglia ün paür il pled, amo in basegia, e giavüschas als homens da gnir giò Paluis ad ersch (surs. per eriger) il novu chischné chi'd es pront. I vuol var 40 fin 50 homens per drizzar sù sainza privel e difficultà ün chischné uschè grond e pesant. Il DGR muossa 13 fotografias e plüs disegns dals chischners in Grischun. Sün pagina 584 sun güsta rivats ils homens sül lö, i's tiran oura lur caputs e van a la lavur, cun bler indschign e blera experienza alvaintan els la paradid. Che bel purtret: Tuots per ün ed ün per tuots. Eu discuo quia da punts. Eu sco Vallader engiadinais am rechast sper il chischné e güd eir eu a til erscher. Ün'otra vouta suna a Timizong pro'ls Surmirans e fetsch eir cun els la punt: Eu dod a Benedetg a quintar da sas chavras, da strasoras, da truojadas di per di. E da las chavras rivaina pro'ls chavrids, pro las chavridas da Scuol, pro quellas da Sent chi giaivan aint in alp a chavrir e'ns perdain in dalöntschezzas. Il DRG collia, unescha. Eu nu sun plü be ün Vallader in meis guinchel, eu sun rumantsch grischun e sun dafatta ün zich superbi dad esser rumantsch grischun. *Duri Gaudenz*